

APOTHEKE
ZUM **MEIERHOF**

Pharmazie und Ernährung ETH

Rolf Graf und Dr. Verena Kistler
Limmattalstr. 177 8049 Zürich
Tel +41 44 341 22 60
Fax +41 44 341 23 30

MATTHYS IMMOBILIEN AG

Wir vermieten und verwalten
Winzerstrasse 11, 8049 Zürich-Höngg
Telefon 044 341 77 30
www.matthys-immo.ch

Räume Wohnungen, Keller usw.
Hole Flohmarktsachen ab
Kaufe Antiquitäten

Telefon 044 341 29 35
Mobil 079 405 26 00, M. Kuster

Zahnärzte
beim Frankental

Ästhetische Zahnmedizin
Implantologie
Zahnkorrekturen
Dr. Marina Müller
Zürcherstrasse 13
8102 Oberengstringen
Telefon 044 440 14 14
www.praxis-mueller.ch

GOLD- SILBER
ANKAUF VOM FACHMANN

- EINFACH
- SERIÖS
- FAIR

S P I T Z B A R T H
Limmattalstr. 140, 8049 Zürich
044 383 74 64 | spitzbarth.com

Wenn DAS kein Wümmetfäscht war!



Jedes Fest beginnt mit einem Aufbau, bei dem am Freitag viele Hände anpackten.



Wir Bänke kamen aber schon am Mittwoch!

Kein Wunder, wenn eine Bank Hauptsponsor ist...
...wobei es meine Aufgabe ist, einen der wichtigsten Orte zu signalisieren.



Dreimal abgesägt und immer noch zu kurz.

Ohne den Zimmermannen-Einsatz von Urs Kropf in letzter Minute wären die Kiwaner auf die «schiefe Bahn» geraten.

Ich bin ja sowas von ausgeglichen!



Bald darauf begrüsst OK-Wümmetfäscht-Präsident Heinz Buttauer die Sponsoren.



Zwei der beiden, Paul Zweifel und Jörg Hanselmann von der UBS, stossen darauf an.



Wann sagten wir, beginnt euer Auftritt? Eben...

Jeannine Matthys, irgendwie wie auf Nadeln.



Nein, das Singen überliess QVH-Präsident Stahel dann doch den Wildwestlern.



«Ser schön» sind alle, doch nur eine heisst auch so.

Grimmigges Dreinschauen extra für die Fotografien vor dem Eingang zum grossen Kirchgemeindehaussaal.



Dann aber wird das Wümmetfäscht offiziell eröffnet...



So, so, der Mann am Eingang hat Ihr Ticket zerrissen, ja, ja...



Peter Kümmin, the man behind the cam.



Also ich hab ihm das mit dem Ticket dann einfach mal geglaubt.

... und besondere Verdankungen ausgesprochen.



Viel blieb leer...



... ausser den Ohren.

Denn Ohrenstöpsel waren angebracht.

Die Skepsis im Vorfeld des 40. Wümmetfäschts war gross und spürbar: Wird das neue Organisationskomitee das WüFä am historischen Standort wiederbeleben können? Werden die Besucherinnen und Besucher das abgeänderte Konzept gutheissen und zahlreich erscheinen? Werden die Konzertabende im reformierten Kirchgemeindehaus gleich gut funktionieren wie früher im grossen Festzelt? Viele begegneten diesen Fragen mit Zurückhaltung: «Wir warten mal ab», war eine oft geäusserte Aussage und vermittelte Haltung. Bei

Sponsoren, Werbenden und den Leuten «im Dorf» gleichermaßen. Doch das OK und die vielen Helferinnen und Helfer liessen sich aller Unkenrufe zum Trotz nicht beirren – alle stürzten sich beherzt und engagiert in ihre ehrenamtliche Arbeit. Sie liessen nicht locker, bis das neue WüFä letzten Freitagabend um 18 Uhr offiziell beginnen konnte und zogen weiter, bis am Montag nach dem Fest die letzten Spuren beseitigt waren. Ob das Fest all die Skeptiker verstummen liess? Die Beantwortung überlassen wir an dieser Stel-

le herzlich gerne den Bildern, denn diese sagen mehr als – naja, Sie wissen ja schon. Und dies wie immer auch mit einem optischen respektive verbalen Augenzwinkern...



Drei Linsen bringen genug Stoff zum Grinsen: Malini Gloor, Mike Broom und Fredy Haffner vor dem Einsatz.

«Gerne verkaufe ich auch Ihre Immobilie. Kompetent, umfassend. Und persönlich.»

Beatrice Falke freut sich auf Ihren Anruf. Akquisition und Verkauf Eigenheime

Ihr persönlicher Immobilienberater in der Nachbarschaft.

rhombus.ch | wohnblog.ch | 044 276 63 34

Rhombus Partner Immobilien AG | Zürich-Höngg | SVIT-Mitglied seit 1972





Mittwoch, 9. Oktober,
ab 18 Uhr

Rehmedaillons mit Trauben am Tisch flambiert

an Cognacrahmsauce
Hausgemachte Spätzli
Rotkraut, Kastanien,
Rosenkohl und Preiselbeerapfel
inkl. Kürbissuppe
Fr. 39.80

Mittwoch, 16. Oktober,
ab 18 Uhr

Original Walliser Raclette à discretion

Frisch abgestrichen vom Käselaiab
Gschwelli, Silberzwiebeln,
Cornichons und Maiskölbchen
Fr. 24.-

Wir freuen uns auf Ihren Besuch
Ihr Brühlbach-Team

Telefon 044 344 43 36

Restaurant Am Brühlbach
Kappenhühweg 11, 8049 Zürich-Höngg
Das öffentliche Restaurant der
TERTIANUM Residenz Im Brühl

GRATULATIONEN

Die Dinge wissen, bedeutet viel. Die
Dinge fühlen, bedeutet alles was diese
Erde uns bieten kann.

Liebe Jubilarin, liebe Jubilare

Ein neues Lebensjahr beginnt! Dazu
wünschen wir Ihnen alles Liebe und
Gute. Gesundheit und viele schöne
Momente sollen Sie begleiten.

6. Oktober

Hans Straub,
Kürbergstrasse 51 80 Jahre

Rosa Bolleter,
Limmatalstrasse 366 90 Jahre

9. Oktober

Erwin Bodmer,
Winzerhalde 88 80 Jahre

Es kommt immer wieder vor, dass
einzelne Jubilarinnen und Jubilare
nicht wünschen, in dieser Rubrik er-
wähnt zu werden.

Wenn keine Gratulation erfolgen
darf, sollte mindestens zwei Wochen
vorher eine schriftliche Mitteilung
an Verena Wyss, Segantinistrasse 93,
8049 Zürich, zugestellt werden. Ver-
gessen Sie bitte nicht, Ihre genaue
Adresse und das Geburtsdatum zu
erwähnen.

Praxis für medizinische Massage

Verena Howald
Med. Masseurin
mit eidg. Fachausweis
Limmatalstrasse 195
8049 Zürich-Höngg
Telefon 044 342 21 67

FELDENKRAIS CHRISTIANE RENFER

Feldenkrais- Gruppen in Höngg

Beweglichkeit für Körper und Geist
Information/Anmeldung: 044 341 02 53

www.feldenkrais-renfer.ch

Das Dienstleistungsprogramm rund um die Pflanzenwelt

- Gartengestaltung und Gartenpflege
- Terrassen-/Balkon-Bepflanzungen
- Innenraumbegrünungen
- Servicepakete Innen-/Aussenbereich

Wir freuen uns, Ihre pflanzlichen
Wünsche zu erfüllen, und beraten Sie
gerne nach Vereinbarung vor Ort.



Gärtnerei René Graf, 8049 Zürich, Tel. 044 341 53 14
info@grafgruenart.ch - www.grafgruenart.ch

WELLNESS- & BEAUTYCENTER

WELLNESS- & BEAUTYCENTER

- Kosmetik
- Faltenbehandlung
- Permanent-Make-up
- Microdermabrasion
- Manicure und Fusspflege
- Bodyforming
- Lymphdrainage
- Dorn- und Breuss-Therapie

Cornelia Höltschi, eidg. dipl. Kosmetikerin HFP, Make-up Artistin

Limmatalstr. 340, 8049 Zürich, Telefon 044 341 46 00, www.wellness-beautycenter.ch

Höngger ZEITUNG Höngger ONLINE

Zeitung für Höngg, erscheint wöchentlich am Donnerstag · Auflage 13.200 Exemplare · Internet: www.hoengger.ch

Herausgeber
Quartierzeitung Höngg GmbH
Winzerstrasse 11
8049 Zürich
Telefon 044 340 17 05

Geschäftsleitung:
Fredy Haffner, Verlag, Urs Kaufmann, Finanzen
und Eva Rempfler, Marketing

Konto: UBS AG, 8098 Zürich,
Nr. 275-807664-01R

Redaktionsschluss: Dienstag, 10 Uhr

Gratis-Zustellung in jeden Haushalt in 8049 Zürich
Abonnenten Schweiz:
120 Franken für ein Jahr, inkl. MWSt.

Redaktion
Fredy Haffner (fh), Redaktionsleitung
Malini Gloor (mg), Redaktorin
E-Mail: redaktion@hoengger.ch

Freie Mitarbeiter:
Mike Broom (mbr)
Mathieu Chanson (mch)
Beat Hager (hag)
Sandra Habertür (sha)
Gina Paolini (gpa)
Anne-Christine Schindler (acs)
Marie-Christine Schindler (mcs)
Dagmar Schröder (sch)
Marcus Weiss (mwe)

Inserate
Quartierzeitung Höngg GmbH
Winzerstrasse 11, 8049 Zürich
Telefon 043 311 58 81, Fax 044 341 77 34
E-Mail: inserate@hoengger.ch
Leitung Marketing und Verlagsadministration:
Eva Rempfler (ere)

Inserateschluss: Dienstag, 10 Uhr

Inserationspreise (exkl. MWSt.)
Die Inserationspreise werden nicht nach Millimetern
und Spalten, sondern nach Feldern verrechnet.
Eine Zeitungsseite ist in 120 Felder aufgeteilt –
ein Feld innen (54x14mm) kostet Fr. 36.-.
Konditionen auf Anfrage oder auf
www.hoengger.ch unter «Angebot»

Silvia Schürch versuchte,
das Publikum mitzureissen.



Angy Burri, ein
gesundheitlich
angeschlagener
Apache.



Derweil bei der Eintrittskontrolle
in der Lila Villa:



Ich klebe erst bei
über 14-Jährigen.

Das Musical-Projekt
Zürich 10 betrieb
die Bar der Lila Villa.



Smile, Schatzi,
Ska-Punk geht ab!

Diese Pose
auf dem Festplatz sagt alles!



In der Gewerbebeiz
lockten die Sirenen...



... doch Clemens Aschwanden
erlag ihnen nicht.

Schon am Freitag war klar, dass das Ambiente
im alten Dorfkern wunderbar passt.



Hey, Fotograf,
chum obenab!

Ein Fest unter Rauchern
schon vor der Gewerbebeiz.



Die «Schaad-
Brothers»,
Herren der
Würste.



Freitagnacht an der Bauherrenstrasse.



... und wir warten auf
den Samstagmorgen.



Am Freitag geht die Post ab,
wie immer in der Gewerbebeiz.

Jetzt anmelden! Mittagstisch für Kinder

Donnerstag:
Café Sonnegg, Bauherrenstrasse 53
Auskunft und Anmeldung:
Frauenverein Höngg, Silvia Schach,
Telefon 044 342 46 69, E-Mail:
silvia.schaich-stadler@hispeed.ch



reformierte kirche höngg

Grosser Bazar

- Riesiges Angebot für jeden Geschmack
- Festwirtschaft, Kaffeestube und Cüpli-Bar

Erlös für den Evang. Frauenbund ZH, für ein Bildungsprojekt in
Nigeria, für «Fairmed» und für ein Schulkinderprojekt auf Honduras.

Lässiges Kinderprogramm

Hüpfchile, Kiki-kreativ-Basteln,
Spielbuffet und Sirupbar

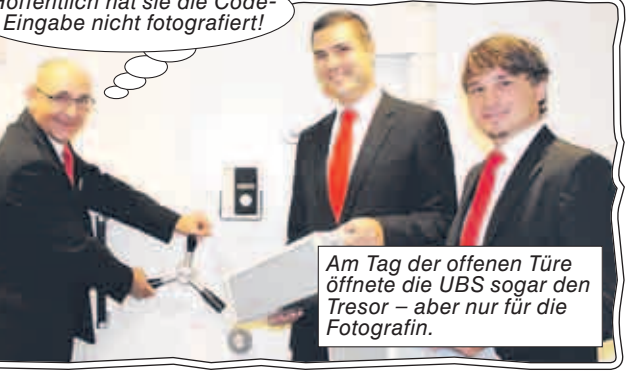
Online-Shop

Erweitertes Angebot an Handgestricktem
unter www.handglistmets.ch

Freitag, 1. November, 16 bis 20 Uhr
Samstag, 2. November, 10.30 bis 15.30 Uhr

Reformiertes Kirchgemeindehaus, Ackersteinstrasse 186
www.refhoengger.ch





Holzwanne 2000
service-schreinerei
claudio bolliger
Frankentalerstrasse 20
8049 zürich
telefon und fax 044 341 90 48
- allgemeine schreinerarbeiten
- unterhalt von küche und türen
- glas- und einbruchreparaturen
- änderung und ergänzung nach wunsch

rebstock
Restaurant Am Meierhofplatz
Telefon 044 341 85 55
Frisch und hausgemacht
Schweizer Spezialitäten
Feine, günstige Mittagsmenüs
Gemütliches Fumoir zum Essen und Trinken
www.restaurantrebstock.ch

Parkett Laminat Vorhänge Bodenbeläge
TEPPICH BIAGGI
Adlikerstrasse 246
Regensdorf
044 840 50 26
www.teppich-biaggi.ch

Coiffeur Tanya
...Ihr Coiffeur in Zürich-Höngg
Limmattalstrasse 224
8049 Zürich
Phone 044 341 60 61
www.tansa.ch

Psychologische Beratung und lösungsorientiertes Coaching
www.loesungs-raum.ch
Daniela Müller, dipl. psych. Coach
Telefon 044 841 00 44

SALUZ ATELIER
BESCHRIFTUNGEN | REKLAMEN
Imbisbühlstr. 101 | 8049 Zürich | Tel. 044 340 15 90 | beschriftungen-züri.ch



Willkommene kulinarische Abwechslung beim Restaurant Perser.



Genau, mir sind Wimpel, und nöd so neumodischi Gebätsfahne.

Wimpelketten, Bänke, Stände – das Dorffest am Samstagnachmittag.



Grosses Strahlen beim Turnverein über den 1000-Franken-Check der Aktion «Hopp Höngg».



Und am QVH-Stand meinte Karin Keller:

Also leer klingen diese Gläser alle gleich!



Ein Herz für zuhause und eins für unterwegs...



Wenn dieses Gesicht nicht Bände spricht!



Wohnzentrum Frankental: Der ganze Stolz in Konfitürengläsern (und mehr).



Und falls doch noch die Sintflut käme, die SLRG stünde bereit!



Gemeinderat Alexander Jäger plant:

Also, da mach ich jetzt einen Knoten rein und...



Der Sauserwagen im Zentrum.



Wer nicht sitzen konnte, flanierte – zu entdecken gab es ja reichlich.



... schenk den Ballon dem Kind von Gemeinderat Trevisan.

Also, wenn du von der FDP mir von der GLP einen roten Ballon schenkst, was willst du damit sagen?

Egal, Ballon ist Ballon – und Politik oft auch nur heisse Luft.



Mal schauen, wie viele Fussballfelder ich hier auslegen kann.



Die Fragen sind zum Haarerufen.

Dabei hat er doch fast keine mehr.

...und das grosse Rätseln bei den zwei Wettbewerbsfragen am Stand des «Hönggers».



Jeannine Matthys assistiert Topsy, dem UBS-Maskottchen.



Stöbern im «Korrespondenzblatt» von 1926...



Nichts geht über Zuckerwatte.



Maroni ganz chalt sind?

Vermicelles, dank!

Das Kafistübli des Frauenvereins, wo nur am Samstag nicht jeder Platz besetzt war.



Restaurant Am Brühlbach

«SIE FEIERN – WIR ERFÜLLEN IHRE KULINARISCHEN TRÄUME!»

Sei es zur Taufe, Kommunion oder Konfirmation, zum Geburts- oder Hochzeitstag, für Klassenzusammenkünfte oder Vereins- und Firmenbankette: Unsere grosszügigen, gediegenen Lokalitäten begeistern Sie und Ihre Gäste.

Wir beraten und verwöhnen Sie gerne. Rufen Sie uns an: 044 344 43 36.

Restaurant Am Brühlbach • Kappenhühlweg 11 • 8049 Zürich Höngg
Tel. 044 344 43 36 • www.ambruehlbach.ch



Fusspflege
Sigrun Hangartner

Jacob Burckhardt-Strasse 10
8049 Zürich, Tel 044 341 98 38
www.fusspflege-hangartner.ch

ALPHAIMAGE
Die Profi-Farb-, Stil- und Imageberatung für Sie und Ihn!
8049 Zürich Tel. 044 341 63 71
www.alphaimage.ch

mit Italienisch zur Italianità
• Deutsch
• Englisch
• Französisch
• Italienisch
Donati
Beatrice
Geeringstrasse 60, 8049 Zürich
Telefon 044 341 25 69
beatrice.donati@hispeed.ch

Bruno Dohner
Anwaltsbüro
Blumenfeldstrasse 20
8046 Zürich
Telefon 044 377 52 60
bruno.dohner@brunodohner.ch
www.brunodohner.ch
Allgemeinpraxis: beratend und prozessierend
Ehe- und Konkubinarsrecht
Scheidungsrecht
Erbrecht
Gesellschafts- und Firmenrecht
Arbeitsrecht
Kaufrecht
Miet- und Pachtrecht
Werkvertrags- und Auftragsrecht
Spezialisiert in Rechtsfragen aus der Gastronomie und Hotellerie



Was draufstand, war auch drin.



Das Gesetz der Zentrifugalkraft.

Papi, ich han doch gseit, nöd so schnäll!



Zuerst das Gesicht, und nun verzier ich noch den Muffin.

Anwärterinnen für den Muffin-Breakdance-Award.



Volles Rohr!



Trifft die Münze wohl den Teller?



Equipment für Schaumschläger.



Hier gehts zur Geisterbahn...



Im Keller des «Sonneggs» war's ganz schön gruselig...



Und ich muss wegen ein paar Rappen in die Tiefe tauchen...



Flinke Hände schminken ohne Ende.



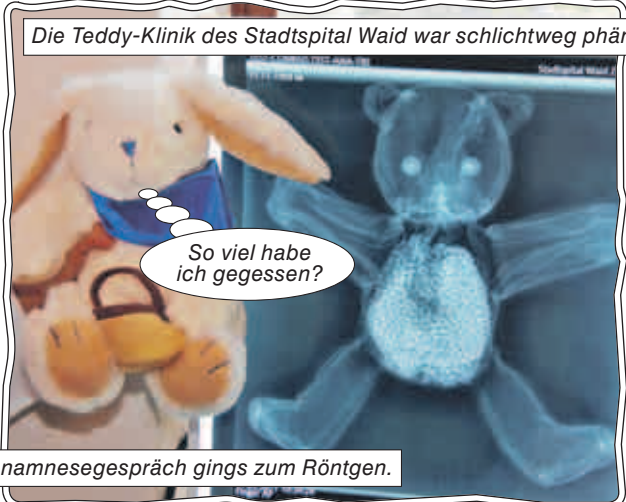
Das Programm isch de Hammer, aber mini Zunge chunnt glich nöd drunder!



Wir sind die einzigen Ballons, die nie abheben werden.



Nach dem Anamnesegespräch gings zum Röntgen.



Die Teddy-Klinik des Stadtspital Waid war schlichtweg phänomenal.

So viel habe ich gegessen?



Spider Man assistierte dem Chirurgen gleich selbst.



Sogar Globi konnte geheilt werden.



Wenn der Junge so weitermacht, sind auch wir bald Most.

Mostpressen im Aktivitäten-Paradies des Juchhofs.



Martin Sturzenegger vom GZ Höngg/Rütihof: Kaffee oder Buttons? Buttons!



Tierische Vergnügen für die Kleinen, genüssliche für die Grossen beim Rebbegg Chillesteig.



Jungtiere im Streichelzoo sind immer eine Attraktion.



Reich mir deine Hand, Verwandter!



Dank der Zunft Höngg vom Pony aus über die Reben blicken.



Wenn er nicht hinschaut, hol ich mir die Uhr.



Ob mir dieser Pulli gut stehen würde?



Und mich streichelt hier keiner...



Noch etwas drehen, und dann passt der Kopf in die Linse.

Die bekannte Tanznacht für alle ab 40 Jahren...
TANZNACHT
 ...auch in deiner Nähe!
Tanznacht40.ch

Ballett Studio Katja
 Limmattalstrasse 84, 8049 Zürich
 Tel. 044 342 06 87, www.ballettstudiokatja.ch
Kurse für Kinder und Erwachsene
 Klassisches Ballett Vorschule
 Inbalance-Dance Jazzballett

Erinnerungen an unsere Wümmetfäschttauftritte



Wer suchte,
der fand auch
Ruhezonen



Romantische Abendstimmung
beim Kiwanis Club Zürich-Höngg.



Bei den Kiwanern durfte man sogar verkosten.



... doch Yasmine Meguid begleitete
sie mit starker Stimme.



Auch wenn aussen «Fäschtblizli» draufstand, war es die Wiilaupe
und die Wiibar, wo man den Abend verbringen konnte.



Die SWISS Band hatte ebenfalls mit der Akustik zu kämpfen...



Am Tag sehr informativ, regte der Stand nachts zum Denken an: Parkplätze seit 1953?



Samstagnacht auf der Treppe zum «Sonnegg».

Ich warte,
bis die Teddy-Klinik
wieder öffnet.

Oder ob
ich wohl schlicht
vergessen wurde?

Ich bin ein Simulant,
man hat mich
rausgeschmissen.

Was der arme Bär wohl wirklich dachte?

ESTÉE LAUDER

Shopping Card
by ESTÉE LAUDER

JETZT PROFITIEREN!

CHF **20.-**

Bei einem Einkauf ab Fr. 100.- von Estée Lauder Produkten schenken wir Ihnen Fr. 20.- Rabatt.

Nur in Beauty Alliance Partnergeschäften einlösbar. Eine Shopping Card pro Person und Einkauf. Nicht mit anderen Rabatten und Vergünstigungen kumulierbar. Einzulösen bis zum 31. Oktober 2013. Keine Barauszahlung. www.beauty-alliance.ch



Grosse Party am Wümmetstyle – so dass wir Details lieber im Dunkeln lassen.



Ihr Geschenk

beim Kauf eines Produktes aus der Estée Lauder Repair- oder Pflegecreme-Linie.

Ein Geschenk pro Kunde und nur solange Vorrat.

HÖNGGERMARKT
ROTPUNKT DROGERIE

DROGERIE · PARFUMERIE · REFORMHAUS

Limmattalstrasse 186 · 8049 Zürich info@drogerie-hoenggermarkt.ch
T 044 341 46 16 · F 044 341 46 74 www.drogerie-hoenggermarkt.ch

reformierte
kirche höngg

**Oasentage:
Frau und Spiritualität
«Christsein – mit allen Sinnen...»**

Samstag, 9., und Sonntag, 10. November
in der Propstei Wislikofen, Aargau

Zeit haben für sich selbst, sich eine Auszeit im Alltag gönnen – mit allen Sinnen... Unter diesem Motto stehen die Oasentage 2013. An diesem Wochenende wollen wir versuchen, uns einzulassen auf das, was «ganzheitlich glauben» auch heissen kann: Mit Auge und Ohr, mit Herz und Hand. «Schmecket und seht».

Elisabeth Jahrstorfer, Pfarrerin und Kursleiterin
Weitere Angaben unter www.refhoengg.ch/oasentage oder im Flyer
Auskunft und Anmeldung bis 9. Oktober: Elisabeth Jahrstorfer,
Tel. 043 311 40 54 oder 077 474 89 83; elisabeth.jahrstorfer@zh.ref.ch





Sonntagmorgen, Wümmet-Znüni: Der grosse Auftritt in roten HGH-Kutten.

Nur uns Handschuhe hat man bei der Blueman-Group ausgeliehen.



Das Buffet funktionierte auch am neuen Ort bestens.

Und ich brauch nur noch einen freien Platz für zwei.



Bereit für den nächsten Gast.



Von solch fröhlichen «Chäsmeitschis» liess man sich gerne die Teller füllen.



Da strahlt die ganze Familie mit Freunden.



Achtung, dä heiss Kafi überholt rächts!

Egal, mir vom Abruum-Team pressiert's weniger, bi mir isch nüt heiss.

Wettrennen der «Servierboys».



Am Tisch 5: einmal Kaffee nachschenken, bitte!



Nichts geht über einen «Sonntagzmorgen» mit netten alten und neuen Bekannten.



Der Musikverein Zürich-Höngg bot den traditionellen musikalischen Rahmen.



Frisch gestärkt wurde beim «Höngger» wacker über Flächen und Gewichte gerätselt.



Der Muezzin von Höngg rief die Kinder lautstark zu allem anderen als zum Gebet.



Das Kasperlitheater füllte bei jeder Aufführung den Raum unter dem «Sonnegg»-Dach.



...juppelidiih mit Zötteli drah, immer schön de Nase naa...



Rotzler Mode und Gardenia Blumen begrüßten zusammen viele Kundinnen mit einem Wümmetfäschtrabatt.

Sind Sie vorbereitet?

Am 16. Oktober wird die upc cablecom verschiedene analoge TV-Sender abschalten. Im Gegenzug erfolgt die Aufschaltung von neuen Kanälen in digitaler und in HD-Qualität. Somit empfangen Sie neu 60 digitale TV-Sender (davon 27 in HD) ohne zusätzliche Abokosten.

Profitieren Sie:

Beim Kauf eines TV-Geräts über 1000 Franken erstatten wir Ihnen 100 Franken für Ihr altes TV-Gerät, Angebot gültig bis 16. Oktober 2013.
Bei Abschluss eines Super-Combi-Abonnements von upc cablecom (175 TV-Sender, Internet mit 150 MBit/s und Gratis-Telefonie ins Festnetz, 34 Länder) offerieren wir Ihnen einen zusätzlichen Rabatt von 100 Franken:

Expert Bosshard und Bang & Olufsen Höngg sind Ihre Ansprechpartner.

expert  **Bosshard**
und
BANG & OLUFSEN HÖNGG
Ihre kompetenten Partner
rund um TV, HiFi, PC und Netzwerk

Limmattalstrasse 124/126
8049 Zürich-Höngg
Telefon 043 233 05 15

...mehr als Sie erwarten!

Sonntagnachmittag,
Aufstellen zum grossen Umzug.



Hey Jungs, so fröhlich solltet ihr auch während des Umzuges schauen!

Erwartungsvoll und zur Sicherheit mit Plüschtier ausgerüstet.



Die kleinsten Radfahrer ersetzen die Hochräder der letzten Jahre würdig.



Meine Frisur ist einzigartig!

Die elegante «Miss Hair 1760».



Pah, meine Locken sind dafür echt!



Nein, das ist mein Traubensaft und nicht dein Pausentee!



Bereit für an die Spitze des Umzuges: Die Reitergruppe der Stadtpolizei.



Nimm mir bloss meinen Logenplatz nicht weg, gell!



Blickfang: Der prächtig geschmückte Sauserwagen.



Heinz Buttauer, Jeannine Matthys und Stadtrat Andres Türler.



Prima, wenn das der Nachwuchs der Trachtengruppe ist.

Die Impressionen des Umzuges auf den folgenden Seiten wurden bunt gemischt an verschiedenen Standorten fotografiert.

PUBLIREPORTAGE

Traditionelle Chinesische Medizin in Engstringen



Die Wirkungskraft der Traditionellen Chinesischen Medizin hat sich weltweit bewiesen und Dr. Zhang Weiwei ist eine Meisterin dieser Disziplin. Sie arbeitet neu im 2011 gegründeten Mandarin TCM Zentrum Engstringen, das von den Krankenkassen in der Zusatzversicherung anerkannt ist.



Dr. Zhang Weiwei
Geboren am 6. Februar 1955

Dr. Zhang Weiwei, in der Schweiz zugelassene Ärztin, war bis anhin Chefärztin für Akupunktur, Moxibustion und TCM am Hauptkrankenhaus Angang in Liaoning, China. Insgesamt war sie über 30 Jahre in China in der Chinesischen Medizin als Chefärztin tätig.

Ihr Bildungsweg führte sie über die Hochschule für Traditionelle Chinesische Medizin in Liaoning, wo sie von September 1977 bis September 1982 in der Fachrichtung Medizinische Therapie studierte und mit dem Bachelor abschloss. Nach Abschluss des Studiums an der Hochschule arbeitete sie ständig am Hauptkrankenhaus Angang in Liaoning. Ihre Spezialgebiete waren Akupunktur und Moxibustion sowie Massage der TCM. Im Jahr 2002 gewann sie mit Brandnadel-Schröpfkopf-Behandlung und Wurzeltherapie gegen Gürtelrose die Auszeichnung für wissenschaftlichen und technischen Fortschritt der Stadt Anshan.

Die Wirkungskraft der Traditionellen Chinesischen Medizin hat sich weltweit bewiesen und Dr. Zhang Weiwei ist eine Meisterin dieser Disziplin. Besondere Erfolge zeigen ihre Behandlungen bei Hirnschlag-Patienten, Heuschnupfen, Migräne, Stress, Müdigkeit, Depressionen, Lendenwirbel-Problemen, HIVD (Bandscheibenvorfall), Ischias, zervikale Spondylose, Schwindel, scapulohumeral Periarthritis, Apoplexie (Durchblutungsstörungen), Reiz-Asthma und Bauchschmerzen, Morbus Bechterew, rheumatoide Arthritis, proliferative Arthritis, Verstopfung, Raucherentwöhnung und bei zahlreichen anderen Beschwerden und Leiden.

Diese schweren Krankheiten können mit Hilfe der Methoden der Traditionellen Chinesischen Medizin und deren Arzneimittel weitgehend geheilt werden. Akupunktur oder Massagen kommen dabei auch zum Einsatz.



David Jia, der ehemalige Chef des Mandarin China Restaurants in Unterengstringen, ist der Firmeninhaber. Er arbeitet seit mehr als 23 Jahren in der Schweiz und spricht fließend Deutsch und Englisch. Er baut in Zusammenarbeit mit Frau Dr. Zhang das Zentrum für Traditionelle Chinesische Medizin in Engstringen auf.

Traditionelle Chinesische Medizin

Mandarin TCM
Zentrum Engstringen GmbH 中医

Die Erstbehandlung ist gratis,
inbegriffen sind:

- Diagnose
- Akupunktur
- Chinesische Massage
- Schröpfen

健康

Hönggerstrasse 1 · 8102 Oberengstringen
Telefon 044 750 24 22 · www.mandarin-tcm.ch
E-Mail: info@mandarin-tcm.ch

Mandarin TCM Zentrum Engstringen GmbH

Hönggerstrasse 1, 8102 Oberengstringen
Telefon 044 750 24 22
www.mandarin-tcm.ch
E-Mail: info@mandarin-tcm.ch

Öffnungszeiten

Montag–Freitag: 8.30–12.30 Uhr, 13.30–18.30 Uhr
Samstag: 8.00–12.00 Uhr



Ruedi, Fredy lässt ausrichten, dass das «Ballon auf Pferd»-Bild leider nichts hergab.

Zünfter zu Pferd: Immer ein prächtiges Bild.



Zunftmeister Daniel Fontoliet mit Gattin Edith.

I dere Haltig göötscht dä Kelch sicher nöd...



So ist es halt: Ex-Zunftmeister laufen im zweiten Glied (dafür näher bei der Musik).



Die Zunft brachte Sechseläutenstimmung in den Höngger Herbst.



Strammen Schrittes: Das Zunftspiel der Höngger Zünfter.



Jetzt sind WIR noch voll...



Er tritt rein, er tritt nicht rein...



Die Männerriege des Turnvereins Höngg im Gleichschritt.



Der Quartierverein liess sich mit TukTuks durch Höngg chauffieren.



Die Mitglieder genossen die Fahrt.



Selbst das Ortsmuseum Höngg kam auf Rädern daher.



Der Radsportverein Höngg zeigte seine strammen «Wädli».



Die jüngsten Mitglieder des Turnvereins: Unterwegs zum nächsten Turnfest?



Der Allgemeine Kaninchen- und Geflügelzüchter Verein zog mit dem halben «Höckli» durchs Dorf.



Jetzt müssen wir dann bald nach links wenden.

Aber politisch geht es geradeaus.

Aber für Paul Zweifel war die Richtung klar.



Kaum vom Service am Wümmetzünni erholt, zog der HGH am Umzug weiter.



Die Zürcher Freizeit-Bühne mit Weingott Bacchus passt immer zum Wümmetfäscht.



Marathon mit Zinnkrug wird demnächst olympische Disziplin.



Je später der Umzug, desto leerer die Flaschen.



Der Jazz Circle Höngg brachte New Orleans an Zürichs Sonnenhang...



Die Rhönradgruppe des TV Höngg wüsste velosichere Tram-schienen sicher zu schätzen.



Strasse frei für Volley Höngg! (und Ausweichen mit den Kameras...)



Der Männerchor Höngg sang vom Wagen aus dem Publikum zu.



Niemand zu klein, um im Ballett-Studio Katja zu sein.



Cevi Züri 10: Auf der Suche nach Feuer?

Kirchliche Anzeigen

Reformierte Kirchgemeinde Höngg
 Donnerstag, 3. Oktober
 20.00 Kirchenchor-Probe
 Kirchgemeindehaus
 Peter Aregger, Kantor
 Freitag, 4. Oktober
 9.30 «Sonnegg»-Brunch 60plus
 «Sonnegg», Heidi Lang, SD
 Samstag, 5. Oktober
 10.00 Kontemplationssamstag
 Nur mit Anmeldung
 Pfrn. Elisabeth Jahrstorfer,
 Lilly Mettler
 Sonntag, 6. Oktober
 10.00 Gottesdienst
 Pfrn. Elisabeth Jahrstorfer
 Montag, 7. Oktober
 14.15 Offener Gesprächsnachmittag
 der Witwengruppe, Pfarrhaus
 Heidi Lang, SD
 Montag, 7. Oktober
 19.30 Kontemplationsgruppe
 Pfrn. Elisabeth Jahrstorfer,
 Lilly Mettler, Annemarie Züst,
 Monika Gravagno
 Mittwoch, 9. Oktober
 14.00 Café für alle, «Sonnegg»
 Margrit Lüscher und Team
 Freitag, 11. Oktober
 12.00 Mittagessen 60plus
 «Sonnegg», Rosmarie Wydler
 Sonntag, 13. Oktober
 10.00 Gottesdienst mit Abendmahl
 Pfr. Martin Günthardt

Dienstag, 15. Oktober
 10.00 Ökumenische Andacht
 Alterswohnheim Riedhof
 Andreas Beerli, Pfarreibeauftragter
 16.30 Ökumenische Andacht
 Tertianum Im Brühl
 Andreas Beerli, Pfarreibeauftragter

**Katholische Kirche Heilig Geist
 Zürich-Höngg**
 Donnerstag, 3. Oktober
 8.30 Rosenkranz
 9.00 Eucharistiefeier
 14.00 @KTIVI@: Spiel- und
 Begegnungsnachmittag
 Samstag, 5. Oktober
 18.00 Eucharistiefeier
 Sonntag, 6. Oktober
 10.00 Feierlicher Firmgottesdienst,
 anschliessend Apéro
 Opfer: Beratungsstelle Kabel
 Donnerstag, 10. Oktober
 8.30 Rosenkranz
 9.00 Gottesdienst,
 anschliessend Chilekafi
 Samstag, 12. Oktober
 18.00 Eucharistiefeier
 Sonntag, 13. Oktober
 10.00 Eucharistiefeier
 Opfer: Verein Solino Zürich
 Dienstag, 15. Oktober
 10.00 Ökumenische Andacht
 im Alterswohnheim Riedhof
 16.30 Ökumenische Andacht
 in der Tertianum-Residenz Im Brühl

Gwunderfizz

Für Chli und Gross
 Ackersteinstrasse 207
 Telefon 044 340 03 90
www.gwunderfizz.ch

Suchen Sie professionelle Pflege?
 Private Care – Spitex-Leistungen in Ihrem privaten Umfeld. Auf Ihre Wünsche zugeschnitten, 24 Stunden verfügbar. Kontaktieren Sie uns.
 PHS AG, Zürich, 044 259 80 80
www.phsag.ch



Der Turnverein Höngg, selbst für den Fotografen zu schnell.



Fusspflege Jacqueline: Wo Füsse ein pfliffiges Sujet abgeben.



Trockenrettung der SLRG vor dem Untergehen im Umzug.



Natürlich säumten beim Festplatz am meisten Zuschauer die Strasse.



Wer sagt denn, dass Fussball eine Männerdomäne ist? Der SV Höngg trat mit vielen aktiven Damen auf.

**Lisa Berg
 David Ruosch
 Curdin Janett**

Der «Höngger» präsentiert das Chanson-Konzert mit Lisa Berg (Gesang) und David Ruosch (Klavier), in Begleitung von Curdin Janett (Akkordeon).

Mit dem neuen Programm
«Schön wie es begann...»
Freitag, 25. Oktober, 20 Uhr
 Katholische Kirche Heilig Geist
 Grosser Saal, Limmattalstrasse 146
 8049 Zürich-Höngg
Vorverkauf:
 «Höngger» Quartierzeitung,
 Winzerstrasse 11, 8049 Zürich
inserate@hoengger.ch
 oder
 Rotpunkt Drogerie Hönggermarkt
 Limmattalstrasse 186, 8049 Zürich
 Ticketpreis: Fr. 30.–

MIGROS kulturprozent **Höngger KULTUR**

Garage Preisig

Offizielle Mitsubishi-Vertretung
 Scheffelstrasse 16
 8037 Zürich
 Tel. 044 271 99 66
www.garagepreisig.ch

Verkauf • Service • Leasing

Zahnarzt
 im Zentrum von Höngg
 Dr. med. dent. Silvio Grilec

Limmattalstrasse 204, 8049 Zürich-Höngg
 Telefon 044 342 44 11
www.meine-zaehne.ch

www.zahnaerztehoengg.ch

Besuchen Sie uns auch im Internet!
Zahnärzte
 Dr. med. dent. Martin Lehner
Neu im Team:
med. dent. Angelo Vivacqua
Assistenz Zahnarzt
 Dentalhygiene und Prophylaxe
 Praxis Dr. Martin Lehner
 Limmattalstrasse 25
 8049 Zürich-Höngg
 Öffnungszeiten
 Mo, Do: 7.30 bis 20 Uhr
 Di, Mi: 7.30 bis 17 Uhr
 Freitag: 7.30 bis 16 Uhr
 Telefon 044 342 19 30

Urs Blattner
Polsterei – Innendekorationen

Im Sydefädli 6, 8037 Zürich
 Telefon 044 271 83 27
 Fax 044 273 02 19
blattner.urs@bluewin.ch

- Polsterarbeiten
- Vorhänge
- Spannteppiche



Zwei Egli in einem Bild, aber doch keine Fische...



Fährt nun Roland Muther, oder zieht Jürg Saluz den Traktor?



Ganz egal, auf dem HGH-Wagen haben die Damen gut lachen.



Was, «wo bisch?» am Telefon, dank!

Nei, am Umzug bisch, würdsch bitte au echli mitzieh?!



Ein Schwebebalken der besonderen Art und der Beweis, dass Zimmermannstrachten auch Frauen stehen.

Bei der ersten Gelegenheit ziehen wir Leine, abgemacht?



Malermeister Kneubühler riskierte beinahe Kontakt mit der Fahrleitung.



Malermeisterin Schaub war mit tierischen PS unterwegs.



Das Feuer haben sie noch immer nicht gefunden.

Wenn ich gross bin, werde ich ein richtiger Wohnwagen.



Ballettstudio Katja, Garant für schwungvolle Choreografien.



Nastücher, falls die paar Regentropfen für Schnupfen sorgten.



Margrith Reithaar durfte beim Umzug nicht fehlen.



Nachgiessen im Laufschrift.



Tellensöhne der Armbrustschützen Höngg.



Hans Nikles, diesmal nur am Umzug präsent und nicht mit Rundfahrten durchs Dorf.



Isch mir doch glich, wänn de Wage chli äng isch, Hauptsach, er hät Redli.

Inserat ausschneiden und profitieren!

SCHNIPP SCHNAPP

ROTPUNKT DROGERIE • GESUNDHEIT UND SCHÖNHEIT – ZENTRAL IN HÖNGG!



Während des Umbaus der Einkaufsmall im Hönggermarkt sind wir uneingeschränkt und mit Begeisterung für Sie da!

Wir belohnen Ihre Einkäufe mit
10-fachen Bonuspunkten ab Einkauf Fr. 50.–
15-fachen Bonuspunkten ab Einkauf Fr. 100.–
20-fachen Bonuspunkten ab Einkauf Fr. 200.–

Achtung: nicht mit anderen Vergünstigungen kummulierbar!

Wenn Sie bei uns noch keine Kundenkarte haben, so eröffnen wir Ihnen gerne eine bei Ihrem nächsten Einkauf, damit Sie sofort profitieren können.

gültig mit Ihrer Kundenkarte bis Ende Oktober 2013

HÖNGGERMARKT

ROTPUNKT DROGERIE

DROGERIE
PARFUMERIE
REFORMHAUS

Limmattalstrasse 186 · 8049 Zürich info@drogerie-hoenggermarkt.ch
T 044 341 46 16 · F 044 341 46 74 www.drogerie-hoenggermarkt.ch

ROTPUNKT DROGERIE • GESUNDHEIT UND SCHÖNHEIT – ZENTRAL IN HÖNGG!

Bitte ausschneiden und mitbringen





Umzugs-Chef Ruedi Matthys hatte alles unter Kontrolle...



... und Hansruedi Frehner fuhr Verschönerungsvereins-Bänke spazieren.



So ein Umzug und nur ein voller Abfallkübel?

Wie früher auch: Nach dem Umzug das Gedränge auf dem Festplatz.



Einfach, damit es nicht heisst, die Bildredaktion hätte den Regen unterschlagen: Hier ist ein Schirm im Einsatz!



Und dann war das Fest vorbei.

Zufriedene Gesichter nach dem Abräumen bei Jugend Aktiv.



Doch die Elektro Stiefel GmbH, Beat und seine Helfer, hatten noch lange nicht Feierabend.



Noch am Sonntagabend musste das meiste wieder abtransportiert werden.

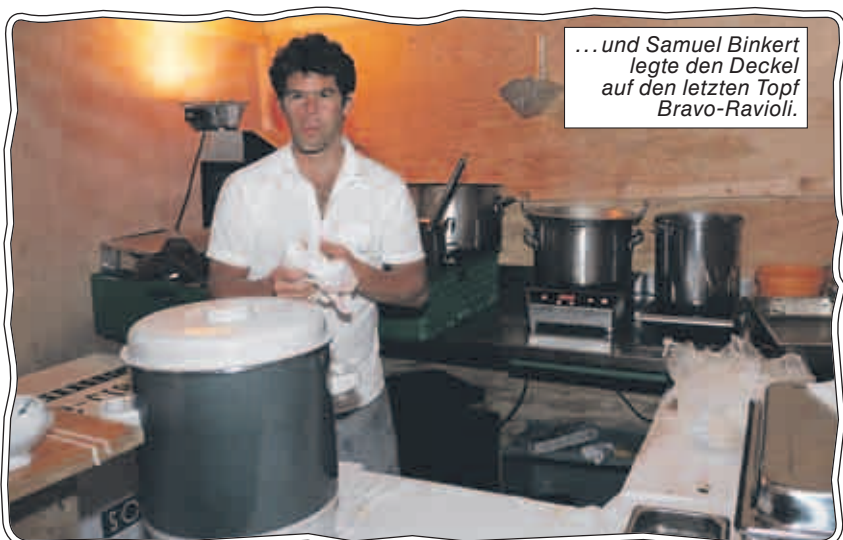


Im Trockenen wurden Kassen abgerechnet...



Während das Feuerwehrzelt und alle Lichtergirlanden demontiert wurden...

... legte in der Gewerbebeiz Spontangast Nöggi los und umgarnte nicht nur das weibliche Publikum.



... und Samuel Binkert legte den Deckel auf den letzten Topf Bravo-Ravioli.



Wurde mehr als einmal ans Mikrofon gebeten: Beck Paul Baur sang mit rauher Stimme den Höngger Blues.



Positive Bilanz wird gezogen und der Ablauf des Abtransports am Montag organisiert. (Und dann verschwand die letzte «Höngger»-Kamera in der Tasche und ihr Träger in der Gewerbebeiz, um die letzten Feststunden nicht zu verpassen).

THE END

Ein Nachwort als Vorwort zum Wümmetfäscht 2015

Die im Vorwort angesprochene Skepsis löste sich bereits letzten Samstag gleich dem Nebel, der am Morgen noch über Höngg gelegen hatte, in eitel Sonnenschein auf.

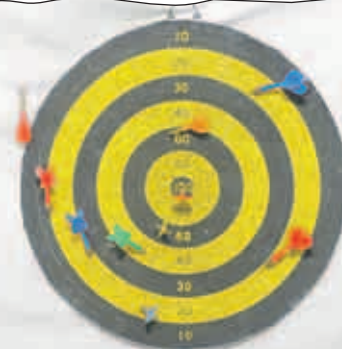
Wo auch immer über das neue alte Wümmetfäscht gesprochen wurde, man hörte stets dasselbe Fazit – der Festplatz im historischen Dorfkern ist viel stimmungsvoller als jener auf dem Schulhausplatz Bläsi, die Marktstände, die kleinen Zelte, die Essensstände, die Gewerbebeiz im Feuerwehrdepot, der Wümmetzüni, der Umzug, das grosse, lokal konzentrierte Kinderprogramm: Sie alle liessen richtige Dorffestatmosphäre aufkommen. Allenthalben wurde bereits angeregt, dieses Konzept räumlich auszudehnen, mit weiteren kleinen Zelten und Bars und Musik. Bloss die Konzertabende waren ein Reifall, besonders der Countryabend. Die Swiss Band am Samstag war weit besser, spielte aber auch vor halbleerem Saal. Stühle und Tische ersetzen eben keine Festbänke und das reformier-

te Kirchgemeindehaus ist wahrlich kein Festzelt – wobei auch dieses am WüFä 2011 halb leer geblieben war. Offenbar besteht für grosse Konzerte am WüFä kein Bedarf. 2015 darf man deshalb getrost darauf verzichten und dafür all jene Stimmen ernst nehmen, die sich noch mehr Dorffeststimmung wünschen.

So zog am Sonntagabend dann auch der sichtlich erleichterte OK-Präsident Heinz Buttauer eine positive Bilanz. Und er bedankte sich bei all jenen unermüdeten Helferinnen und Helfern vor und hinter den Kulissen, die dieses grossartige Dorffest überhaupt erst möglich gemacht hatten: «Ohne Menschen wie sie, die sich ehrenamtlich für dieses Dorffest mit seinem verbindenden Charakter eingesetzt hatten, wäre ein solches gar nicht möglich. Sie haben Respekt und Lob von ganz Höngg verdient, das kann nicht genug betont werden». Hoffentlich findet sich für das Wümmetfäscht 2015 ein ebensolches Team zusammen. Es ist Höngg zu wünschen.

Fredy Haffner, Redaktionsleiter «Höngger»

Kaum etwas ging völlig daneben und (anders als hier ein Kind mit Dartpfeilen) trafen die Verantwortlichen mehrfach ins Zentrum der Wünsche für ein richtiges Dorffest.



Alle Aussagen und Denkkommentare wurden den Akteuren in den Mund oder eben in die Gedanken gelegt. Die Verantwortlichen zählen auf eine gesunde Prise Höngger Humor.

Fotos: Fredy Haffner, Malini Gloor, Mike Broom, Bernhard Gravenkamp, Eva Rempfler

Bildauswahl: Malini Gloor, Fredy Haffner

Layout: Bernhard Gravenkamp